

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)**

Кафедра-разработчик:
Кафедра английской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА
(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)**

Направление подготовки:
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями)
направленность (профиль) образовательной программы
Иностранный язык и иностранный (английский язык и немецкий язык)

Квалификация (степень):
бакалавр

Красноярск 2020

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текста» составлена Т.П. Бабак, кандидатом филологических наук, доцентом

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол №9 от «10» мая 2017 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №5

«25» мая 2017 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



И.Д. Гордашевская

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол №9 от «10» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №9

«17» мая 2018 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

Рабочая программа дисциплины пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол №5 от 8 мая 2019 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №4

«16» мая 2019 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

Рабочая программа дисциплины актуализирована и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 4 от «23» апреля 2020 г.

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

«20» мая 2020 г. Протокол № 8

Председатель НМСС ФИЯ:



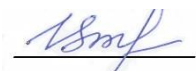
О.С. Кондракова

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 5 от «12» мая 2021 г.

И.о. заведующего кафедрой:

И.А. Битнер



Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

«21» мая 2021 г. Протокол № 6

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 5 от «04» мая 2022 г.

И.о. заведующего кафедрой



И.А. Битнер

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

«12» мая 2022 г. Протокол №7

Председатель НМСС (Н)



С.О. Кондракова

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текст (английский язык)» разработана согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО) «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). РПД разработана для профиля Иностранный язык и Иностранный (английский язык и немецкий язык).

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины по выбору). Обучение осуществляется по очной форме в 8 семестре.

1.2. Общая трудоемкость дисциплины - в З.Е. и часах

Объем программы дисциплины «Интерпретация текста (английский язык)» составляет 5 з.е. 180 часов. Из них на контактную работу с преподавателем (различные формы аудиторной работы) отводится 36 часов и на самостоятельную работу обучающегося – 144 часа.

1.3. Цель и задачи дисциплины

Формирование и развитие компетенций в сфере литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста, способность понимать художественное произведение во всей многогранности и сложности, умение понять мировоззрение и идеи автора, тоньше чувствовать язык, умение видеть все слои текста во всей сложности, введение в активный вокабуляр значимых литературоведческих понятий; научить студента в своей будущей работе опираться на литературу и искусство.

1.4. Планируемые результаты обучения

Требования к результатам освоения курса выражаются в формировании и развитии следующих компетенций:

ОК-1 - способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения;

ОК-4 способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ОПК-1 - готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.

ОПК-5 - владение основами профессиональной этики и речевой культуры.

ПК-12 - способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
<p>Формирование научного мышления и мировоззрения.</p> <p>Формирование базовых знаний о литературоведческом анализе текста. Знакомство студентов с основными понятиями, концепциями и терминами.</p> <p>Формирование мотивационной направленности студентов для будущей профессиональной деятельности.</p>	<p>Знать теоретические основы литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста; стилистические приемы, помогающие более глубоко понимать художественное произведение, что способствует толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям разных народов</p>	<p><i>ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.</i></p> <p><i>ОК-4 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</i></p>

	<p>Уметь использовать полученные знания в практике повседневной деятельности и при решении конкретных педагогических задач; использовать на практике сложившийся понятийный аппарат; представить освоенные знания с проекцией на будущую профессиональную деятельность; делать устные сообщения монологического характера, что поможет студентам понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества.</p>	<p><i>ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.</i></p> <p><i>ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.</i></p>
	<p>Владеть научным способом мышления и мировоззрения в области дисциплины; способностью осознания менталитета народа-носителя данного языка через правильное понимание художественных произведений и особенностей их языка.</p>	

<p>Обучение методам литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста с проекцией на будущую профессию.</p>	<p>Знать: современные методы литературоведческого анализа текста.</p> <p>Уметь: организовывать сотрудничество обучающихся, направленное на глубокое понимание литературного произведения.</p> <p>Владеть: методикой проведения художественного анализа текста; культурой мышления, умением обобщать, анализировать информацию; способностью ставить цели и выбирать пути их достижения.</p>	<p><i>ПК-12. Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся</i></p>
---	--	--

1.5. Основные разделы дисциплины

Раздел 1. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте.

Раздел 2. Уровень текста

Раздел 3. Типы, формы и способы изложения в художественном тексте

1.5. Контроль результатов освоения дисциплины

Текущий контроль успеваемости: посещение лекций, самостоятельная и индивидуальная работа, выполнение тестовых заданий.

Промежуточный контроль: зачет.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

1.6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины

Интерактивная лекция с элементами дискуссии.

Педагогические технологии на основе гуманно-личностной ориентации педагогического процесса: педагогика сотрудничества;

Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности обучающихся (активные методы обучения): проблемное обучение; интерактивные технологии: дискуссия.

2. Организационно-методические документы
2.1. Технологическая карта обучения дисциплине
«Интерпретация текста (английский язык)»

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык)
 по очной форме обучения
 (общая трудоемкость дисциплины 5 з.е.)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Аудиторных часов				Внеауди-торных часов	Формы и методы контроля
		Всего лекций	семинаров	практических			
Раздел 1. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте. <i>Тема 1. Морфемный и фонографический уровни.</i>	16	4	1		2	16	Мониторинг посещаемости занятий Индивидуальные ответы
<i>Тема 2. Лексический уровень.</i>	16	4	2		2	16	Мониторинг посещаемости занятий Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 3. Синтаксический уровень. Стилистические средства и их функции в тексте.</i>	14	2	1		3	16	Мониторинг посещаемости занятий Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
Раздел 2. Уровень текста <i>Тема 4. Основные категории художественного текста.</i>	16	4	2		3	16	Мониторинг посещаемости занятий. Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 5. Заголовок, его роль. Имя собственное, особенности его структуры и функции в художественном тексте.</i>	14	2	-		2	16	Мониторинг посещаемости занятий Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 6. Художественная деталь, ее виды и функции.</i>	16	4	2		3	16	Мониторинг посещаемости занятий Работа с текстом (анализ) Тестирование по материалам курса (тест №1).

Раздел 3. Типы, формы и способы изложения в художественном тексте <i>Тема 7. Композиционно-речевые формы. Портрет, его виды и функции. Вещный образ. Пейзаж.</i>	18		2		3	16Мониторинг посещаемости занятий	оринг посещаемости занятий Работа в малой группе (обсуждение теоретических вопросов) Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 8. Персонажная речь: диалогическая и внутренняя.</i>	16		-		3	16	Мониторинг посещаемости занятий Работа в малой группе (обсуждение теоретических вопросов) Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 9. Способы изложения. Роль основных художественных принципов в создании подтекста. Художественный образ. Образ персонажа и образ автора.</i>	18		2		3	16	Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ) Тестирование по материалам курса (тест №2).
Форма итогового контроля: зачет							Выполнение зачетных заданий (ответ на теоретический вопрос, практическое задание - анализ отрывка из художественного произведения произведения).
ИТОГО	180	36	12		24	144	

2.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины «Интерпретация текста (английский язык)»

Базовый раздел 1. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте

Тема 1. Морфемный и фонографический уровни.

Тема 2. Лексический уровень.

Тема 3. Синтаксический уровень. Стилистические средства и их функции в тексте

Базовый раздел 2. Уровень текста

Тема 4. Основные категории художественного текста.

Тема 5. Заголовок, его роль. Имя собственное, особенности его структуры и функции в художественном тексте.

Тема 6. Художественная деталь, ее виды и функции.

Базовый раздел 3. Типы, формы и способы изложения в художественном тексте.

Тема 7. Композиционно-речевые формы. Портрет, его виды и функции.

Вещный образ. Пейзаж.

Тема 8. Персонажная речь: диалогическая и внутренняя.

Тема 9. Способы изложения. Роль основных художественных принципов в создании подтекста. Художественный образ. Образ персонажа и образ автора.

Текущий контроль: Тестирование по материалам курса (тест 1, тест 2).

Промежуточная аттестация: Выполнение зачетных заданий (ответ на теоретический вопрос, практическое задание - анализ отрывка из художественного произведения).

2.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины «Интерпретация текста (английский язык)»

Рабочая программа дисциплины (РПД) представляет собой совокупность взаимосвязанных организационных документов и учебно-методических

материалов на различных носителях, соответствующих целям и содержанию изучаемой дисциплины, а также методики использования материалов, используемых в рамках аудиторной и внеаудиторной работы. Полнота РПД обеспечивает возможность создания комплексного представления о содержательных особенностях изучаемой дисциплины, а также позволяет осуществлять ее самостоятельное изучение при консультационной поддержке преподавателя.

Приступая к изучению дисциплины на каждом курсе, рекомендуется ознакомиться с ее содержанием и всеми другими организационными документами. Это позволит правильно организовать свою работу по изучению дисциплины и обеспечит успех обучения в модульно-рейтинговой системе. Перевод изучаемого материала из предметной формы в деятельностно-коммуникативную позволит представить результаты практического освоения содержания дисциплины. Таким образом, в рамках каждого тематического единства предусмотрена самостоятельная работа, предполагающая следующие виды учебной деятельности: чтение, анализ, информационный поиск, конспектирование.

Самостоятельная работа студентов является важной составляющей организации учебного процесса по изучению дисциплины «Интерпретация текста». Самостоятельная работа способствует систематизации, углублению и расширению теоретических знаний и закреплению полученных практических умений обучающихся, что ведет к развитию исследовательских умений.

Выясняйте возникающие вопросы у преподавателя, обсуждайте их на занятиях. При распределении времени на данную дисциплину помните, что вам придется читать и анализировать английскую и американскую литературу при подготовке к занятиям, учтите это при планировании работы. Распределяйте время последовательно и продуманно.

После знакомства с проблемами интерпретации текста, вы будете использовать эти знания при анализе литературных произведений. При

изучении теории вам будет рекомендована преподавателем литература, которая поможет вам лучше понять различные проблемы интерпретации.

Изучите РПД и ФОСы дисциплины, чтобы ориентироваться в том, какие проблемы и вопросы будут изучаться, и в какой последовательности, как будет осуществляться рейтинг вашей работы.

Учебно-методические материалы и учебная литература может быть получена в библиотеке КГПУ им. В.П. Астафьева.

Занимаясь по теоретическим источникам, выделите основные проблемы, идеи, определения, теории. Законспектируйте их, запишите свои мысли по данному вопросу. Работая с рассказами, прочитайте весь рассказ, определите общую тональность, основные особенности, ваши мысли и эмоции, вызванные чтением. Затем проанализируйте рассказ тщательно, обращая внимание на все особенности использования словаря, стилистических средств, всей палитры художественных приемов. Определите свое отношение к проблемам, конфликту, идее, персонажам, авторской точке зрения, стилистическим особенностям.

При подготовке к зачету, просмотрите конспекты лекций, почитайте рекомендованную теоретическую литературу, просмотрите изученные литературные произведения, освежите в памяти методику проведения интерпретации.

Эти же рекомендации могут быть даны и при подготовке к тесту. При выполнении домашних заданий, изучите, проанализируйте рассказ, обращаясь, при необходимости, к конспектам и теоретической литературе.

Анализ художественного текста

1. Автор и название произведения, из которого взят отрывок.
2. Тема, раскрываемая в отрывке.
3. Использование композиционно-речевых форм (описание, повествование, рассуждение).

а) Средства индивидуализации персонажей

б) Пейзаж

4. Авторская и персонажная речь.

5. Способы изложения. Роль подтекста.

6. Какими художественными средствами раскрывается основная мысль автора, тема и идея стихотворения. Художественная деталь.

7. Стилистические средства:

а) лексические средства образности (эпитет, метафора, художественное сравнение, метонимия, гипербололизация, ирония ...);

б) синтаксические средства выразительности (эллипс, инверсия, различные виды повторов).

8. Принципы актуализации.

9. Основная идея произведения.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. Внеаудиторная самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, а ее объем определяется учебным планом. Этот вид работы включает в себя изучение программного материала дисциплины, работу со словарями, справочниками, информационными ресурсами и ресурсами Internet, подготовку анализа заданных отрывков текста, подготовку к тестам и зачету.

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- уровень освоения учебного материала;
- умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач - анализе текста, написании тестов;
- полный ответ на поставленные вопросы.

3.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Наименование программы/ профиля	Количество зачетных единиц
«Интерпретация текста (английский язык)»	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык) бакалавриат, по очной форме обучения	4
Смежные дисциплины по учебному плану		
Предшествующие: Практический курс иностранного языка, стилистика		
Последующие: Практический курс иностранного языка		

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1			
	Форма работы*Кол-во	Число баллов 20 %	
		min	max
Текущий контроль Мониторинг посещаемости занятий с ответами на вопросы	1	3	
	Индивидуальный ответ	6	10
	Работа с текстом	5	7
Итого		12	20

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2			
	Форма работы*Кол-во	Число баллов 20 %	
		min	max
Текущий контроль	Мониторинг посещаемости занятий с ответами на вопросы		3

		1	
	Работа с текстом	5	7
	Тестирование по материалам курса (тест № 1)	7	10
Итого		13	20

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 3			
Текущий контроль	Форма работы*Количество баллов 30 %	чество баллов 30 %	
		min	max
	Мониторинг посещаемости занятий с ответами на вопросы	1	3
	Работа с текстом	5	7
	Работа в малой группе	7	10
	Тестирование по материалам курса (тест № 2)	7	10
Итого		20	30

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ			
Содержание	Форма работы*Количество баллов 30 %	ество баллов 30 %	
		min	max
Промежуточная аттестация	Зачет	15	30
Итого			
Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля)		60	100
		min	max

--	--	--

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов*</i>	<i>Академическая оценка</i>
60 – 72	3 (удовлетворительно)
73 – 86	4 (хорошо)
87 – 100	5 (отлично)

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)**

Кафедра-разработчик:
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕНО

на заседании кафедры
Протокол №9
от «10» мая 2018 г.
Заведующий кафедрой

Бабак Т.П.



ОДОБРЕНО

на заседании научно-методического совета
Протокол № 5
от «17» мая 2018 г.
Председатель НМСС(Н)

Кондракова С.О.



3.2. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся
по дисциплине

**Интерпретация текста
(английский язык)**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя
профилями подготовки),
направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и
иностранный язык (английский язык и немецкий язык)

Квалификация: бакалавр
Форма получения образования: очная

Составитель: Т.П. Бабак

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС дисциплины «Интерпретация текста (английский язык) является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины «Интерпретация текста».

1.2. ФОС по дисциплине решает *задачи*:

- управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык);
- управление процессом достижения реализации ОПОП ВО, определенных в виде набора компетенций;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины «Интерпретация текста» с определением результатов и планирование корректирующих мероприятий;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;
- совершенствование самоконтроля и самоподготовки обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных *документов*:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль: Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык);
- образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль: Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык);
- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева».

2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе изучения дисциплины «Интерпретация текста»

2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины «Интерпретация текста (английский язык)»:

ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.

ОК-4. Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.

ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.

ПК-12. Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся

2.2. Оценочные средства

Компетенция	Тип контроля	Оценочное средство/ КИМы	
		Номер	Форма
ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	текущий контроль	4	мониторинг посещаемости и занятий
	текущий контроль	5	индивидуальный ответ
	текущий контроль	2	тест
	промежуточная аттестация	1	зачет
ОК-4 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	текущий контроль	4	мониторинг посещаемости и занятий
	текущий контроль	5	индивидуальный ответ
	текущий контроль	2	тест

	промежуточная аттестация	1	зачет
ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	текущий контроль	4	мониторинг посещаемости и занятий
	текущий контроль	6	работа в малых группах
	текущий контроль	3	тест
	промежуточная аттестация	1	зачет
ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.	текущий контроль	4	мониторинг посещаемости и занятий
	текущий контроль	5	индивидуальный ответ
	текущий контроль	6	работа в малых группах
	промежуточная аттестация	1	зачет
ПК-12. Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.	текущий контроль	5	индивидуальный ответ
	текущий контроль	6	работа в малых группах
	текущий контроль	3	тест
	промежуточная аттестация	1	зачет

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонд оценочных средств включает: Вопросы и задания к зачету.

3.2. Оценочные средства

3.2.1. **Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация): Вопросы и задания к зачету.** Разработчик Т.П. Бабак.

Критерии оценивания по оценочному средству 1: Вопросы и задания к зачету:

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности компетенций
	87-100 баллов отлично	73-86 баллов хорошо	60-72 баллов удовлетворительно
ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в полной мере демонстрирует способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в большинстве случаев демонстрирует способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в основном демонстрирует способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.
ОК-4 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в полной мере способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в большинстве случаев способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в основном способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Обучающийся в полной мере готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Обучающийся в большинстве случаев готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	Обучающийся в основном готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности
ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в полной мере владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в большинстве случаев владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в основном владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.
ПК-12. Способность руководить учебно-исследовательской	Обучающийся в полной мере способен руководить учебно-исследовательской	Обучающийся в большинстве случаев способен руководить учебно-	Обучающийся в основном способен руководить учебно-исследовательской

деятельностью обучающихся.	деятельностью обучающихся.	исследовательской деятельностью обучающихся.	деятельностью обучающихся.
----------------------------	----------------------------	--	----------------------------

Менее 60 баллов – компетенция не сформирована.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1. Фонд оценочных средств включает: мониторинг посещаемости занятий; работу в малых группах; анализ отрывков из художественных произведений англоязычных авторов; тестирование по материалам практического курса (тесты №1 и №2)

4.2. Критерии оценивания даны в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение фондов оценочных средств (литература; методические указания, рекомендации, программное обеспечение и другие материалы, использованные для разработки ФОС).

Инновационные педагогические технологии. Активное обучение: учебное пособие/ А. П. Панфилова. 3-е изд., испр. М.: Академия, 2012. 192 с.

Информационный образовательный ресурс «TextoLogia: Журнал о русском языке и литературе». Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.textologia.ru/yazikoznanie/lingvokulturologia/?q=670>.

Онлайн-тесты на сайте oltest.ru: Воспитание и обучение. Электронный ресурс. Режим доступа: http://oltest.ru/tests/vospitanie_i_obuchenie/.

6. Фонд оценочных средств (банк данных)

Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация): зачет.

Для сдачи зачета необходимо выполнить два задания:

1. Ответить на теоретический вопрос.
2. Выполнить практическое задание по пройденному материалу - анализ отрывка из художественного произведения.

**Примерные вопросы к зачету
по дисциплине «Интерпретация текста (английский язык)»**

1. Образ и его роль в искусстве. Определение художественного образа.
2. Образ автора, образ рассказчика.
3. Перепорученное повествование.
4. Образ персонажа и образ конфликта.
5. Портрет, его виды и функции.
6. Вещный образ.
7. Пейзаж.
8. Словесный образ
9. Многозначность слова, его семантическое и ассоциативное поле, их роль в создании изобразительного языка литературы.
10. Принцип выдвигания.
11. Художественная деталь, ее виды и функции.
12. Роль заголовка.
13. Особенности структуры и функции имен в художественном тексте.
14. Лексическое и синтаксическое строение текста
15. Лексические и синтаксические особенности литературного текста.
16. Стилистические средства и их функции в тексте.
17. Типы изложения.
18. Подтекст и его виды, его организация, виды и функции.
19. Ближайший и дистантный контекст.
20. Роль композиции и литературного времени в создании подтекста.
21. Основные художественные принципы в искусстве и литературе, их участие в создании подтекста.
22. Роль основных художественных принципов в создании подтекста.
Литературное время

Оценочное средство 2 (текущий контроль): Тест №1

Критерии оценивания по оценочному средству 2: Тест №1.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	2
Ответ развернутый	2
Верный ответ - более 60% вопросов	6
Максимальный балл	10

Тест №1.

1. Необходимость изучения интерпретации текста, как одной из основных дисциплин подчеркивали:

- 1) Беляева Л.И.
- 2) Смирницкий А.И.
- 3) Щерба Л.В.
- 4) Лингвисты «пражской школы»
- 5) Русские лингвисты
- 6) Американские бихевиористы
- 7) Советские лингвисты

2. С точки зрения Л.И.Беляевой понимают весь художественный текст:

- 1) Все читатели
- 2) Половина читателей
- 3) 1/3 читателей
- 4) 1/5 читателей
- 5) 0,2 читателей

3. Единица художественной речи – это:

- 1) Законченное сообщение
- 2) Предложение
- 3) Стилистическое средство
- 4) Целый текст
- 5) Абзац

4. Термины следует соотнести с их определениями в нижнем столбце:

- a) Актуализация
- b) Шкала восприятия
- c) Текст
- d) Тема
- e) Художественный текст

1. Участок действительности, изображенный художником
2. Вариативность восприятия исторически разными читателями
3. Восприятие текста в зависимости от времени написания и чтения, а также возраста читателя
4. Последовательность отдельных знаков, соединенных по правилам синтагматики языка
5. Текст, которому присущ «вторичный язык»
Текст, которому присущ изобразительный язык

5. Первая задача при начальной интерпретации текста - это:

- 5.1. Понять замысел, идею
- 5.2. Увидеть стилистические средства
- 5.3. Обнаружить образные сигналы
- 5.4. Выявить знаки текста, ведущие к его пониманию

6. В художественной детали имеет место:

- 1) Перенос значения
- 2) Метонимический перенос
- 3) Прямое значение
- 4) Замещение значения
- 5) Разворот, раскрытие образа

7. В художественной детали используется:

- 1) Броская черта
- 2) Малоприметная черта
- 3) Черта, подчеркивающая внешнюю сторону явления
- 4) Черта, подчеркивающая внутреннюю связь явлений

8. Художественная деталь – это ...

9. Предложения бывают (следует правильно отметить типы предложений в зависимости от количества слов):

- 1) Длинные (до 60 слов)
- 2) Длинные (до 30 слов)
- 3) Короткие (до 3 слов)
- 4) Сверхдлинные (более 30 слов)
- 5) Сверхдлинные (более 60 слов)
- 6) Короткие (до 10 слов)
- 7) Средние (до 20 слов)
- 8) Средние (до 30 слов)

10. Легкость и тяжесть прозы определяется (следует отметить правильные варианты):

- 1) Наличием сочинительной связи
- 2) Длиной предложений
- 3) Структурой предложений
- 4) Наличием обстоятельств
- 5) Наличием придаточных предложений

11. Виды художественных деталей (следует выбрать правильные названия):

- 1) Поясняющая
- 2) Косвенная
- 3) Изобразительная
- 4) Расширяющая
- 5) Характерологическая
- 6) Специализирующая
- 7) Уточняющая
- 8) Подсказывающая
- 9) Имплицирующая
- 10) Символизирующая

12. Символ – это...

13. Функция заглавия – это...

14. Реализация надлинейного значения художественного текста видна в (следует правильно выбрать названия):

- 1) Символе
- 2) Комментариях к тексту
- 3) Именах собственных
- 4) Любом слове художественного текста
- 5) Грамматических структурах

15. Способность нести дополнительную информация без увеличения сообщения – свойство:

- 1) Научного текста
- 2) Юмористического текста
- 3) Публицистического текста
- 4) Художественного текста
- 5) Поэтического текста

16. Линейный контекст –
Дистантный контекст -

17. Наличие нескольких актуализированных элементов в одном высказывании создает...

18. Способность нести дополнительную информация без увеличения сообщения – свойство:

- 1) Научного текста
- 2) Юмористического текста
- 3) Публицистического текста
- 4) Художественного текста
- 5) Поэтического текста

19. Литературное время подразделяется на (следует выбрать правильные варианты):

- 1) Композиционное
- 2) Перцептуальное
- 3) Фабульное время
- 4) Предшествующее
- 5) Повествовательное
- 6) Сюжетное
- 7) Последующее

20. Принцип «воронки» - это (отметить правильный вариант):

- 1) Методика критического анализа
- 2) Совпадение тезауруса писателя и читателя
- 3) Совпадение восприятия и взглядов читателя и автора
- 4) Атмосферное явление

Оценочное средство 3 (текущий контроль): Тест №2

Критерии оценивания по оценочному средству 3: Тест №2.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	2
Ответ развернутый	2
Верный ответ - более 60% вопросов	6

<i>Максимальный балл</i>	10
--------------------------	-----------

Тест №2

1. Художественный образ – это:

- 1) Метафора
- 2) Представление общего через единичное, абстрактного через конкретное
- 3) Индивидуальное оформление действительности, являющее через себя идею
- 4) Эпитет

2. Структура художественного произведения – это:

- 1) Все слои текста
- 2) Композиция
- 3) Развитие, перемещение, группировка образов
- 4) Архитектоника
- 5) Взаимосвязь и взаимообусловленность художественных образов

3. Автор – это:

- 1) Человек
- 2) Образ
- 3) Такой, каким писатель хочет быть
- 4) Такой человек, как есть в жизни с недостатками и слабостями

4. Образ автора – это:

- 1) То, что пронизывает произведение единым мировоззрением
- 2) Рассказчик
- 3) Персонаж, рассказывающий историю
- 4) Организующая сила произведения

5. Образ автора представлен в наиболее открытой форме в:

- 1) Описании
- 2) Лирических отступлениях
- 3) В авторской точке зрения
- 4) В авторских отступлениях

6. Повествование с точки зрения очевидца – это:

- 1) Рассказ персонажа
- 2) Рассказ свидетеля событий
- 3) Точка зрения рассказчика
- 4) Точка зрения участника событий
- 5) Точка зрения писателя

7. Введение фигуры рассказчика произошло:

- 5) В 16 веке
- 6) В средние века
- 7) В древней литературе
- 8) В XX веке
- 9) Во второй половине XX века

8. Выбор рассказчика определяет:

- 1) Конфликт
- 2) Композицию
- 3) Основные стилистические черты повествования
- 4) Выбор и расстановку персонажей
- 5) Образ пейзажа

9. Следует выбрать из перечисленного типы перепорученного повествования:

- 1) Сказ
- 2) От 1 лица
- 3) От автора
- 4) От персонажа
- 5) От 3 лица
- 6) Ориентированное на устную речь
- 7) Мемуарный сказ

10. Виды внутренней речи (следует отметить правильные варианты):

- 1) Монолог
- 2) Поток сознания
- 3) Внутреннее проговаривание
- 4) Внутренний диалог
- 5) Аутодиалог
- 6) Внутренняя реакция
- 7) Реплика
- 8) Внутренний монолог
- 9) Диалог

11. Речевая партия персонажа – это ...

12. Виды импликации (следует отметить правильные термины):

- 1) Подтекст
- 2) Импликация одновременности
- 3) Истинный подтекст
- 4) Затекст
- 5) Изобретенный подтекст

6)Подтекст предшествования

13. Лирическое описание –
это ...

Прозаическое описание –
это

14. Функции картины
природы (следует выбрать
правильные):

- 1)Передача темы
- 2)Композиционная
- 3)Психологическая
- 4)Стилистическая
- 5)Стилистико-
композиционная
- 6)Социально-
этическая идейная

15. В художественном произведении имеются следующие образы (следует отметить нужное):

- 1) Образ темы
- 2) Образ персонажа
- 3) Образ семейных ценностей
- 4) Образ идеи
- 5) Образ конфликта
- 6) Образ природы
- 7) Портрет
- 8) Образ контекста
- 9) Образ автора

16. Система художественного произведения – это:

- 1) Тематические слои словаря
- 2) Структура художественного произведения
- 3) Взаимосвязанность и взаимообусловленность художественных образов
- 4) Связь образов персонажей и конфликта
- 5) Развитие, перемещение, группировка образов

17. Портреты бывают:

- 1) Индивидуальные
- 2) Парные
- 3) Коллективные
- 4) Групповые
- 5) Массовые
- 6) Публичные
- 7) Народные

18. Функции портрета –

19. Образ вещной природы – это:

- 1) Портрет
- 2) Фасад здания
- 3) Интерьер
- 4) Пейзаж
- 5) Технические приспособления
- 6) Одежда

10. Прямая характеристика персонажа –

Косвенная характеристика персонажа –

21. Виды пейзажа (следует выбрать правильные термины и дать перевод или объяснить значение):

- 1) Landscape
- 2) Seascape
- 3) Climate
- 4) Townscape
- 5) Naturescape
- 6) Dead nature

Оценочное средство 4 (текущий контроль): Мониторинг посещаемости занятий (ответы на вопросы).

Критерии оценивания по оценочному средству 4: Мониторинг посещаемости занятий.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	1
Ответ с предоставлением примеров	2
<i>Максимальный балл</i>	3

Примерные варианты вопросов

1. Что называется графоном?
2. Способны ли синсемантические слова к актуализации?
3. Что создает импликацию предшествования?
4. Какова основная функция длинных предложений?
5. Какова функция полисиндетона?
6. Что является сверхфразовым единством?
7. Что означает концептуальность художественного текста?
8. Каким образом модальность проявляется в заголовке?
9. Каким образом имена в художественном тексте выполняют прогнозирующую функцию?
10. Что называют рамочным знаком и почему?
11. Какова основная функция уточняющей детали?
12. Назовите типы изложения в художественном прозаическом тексте.

Оценочное средство 5 (индивидуальный ответ)

Критерии оценивания по оценочному средству 5: индивидуальный ответ.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	2
Ответ с предоставлением примеров	3
Ответ развернутый с подробным объяснением	5
Максимальный балл	10

Примерные варианты вопросов

1. Типы художественной детали и ее функции.
2. Парадигмы, в которые входит художественный текст.
3. Основные параметры предложения в тексте.
4. Синсемантическая лексика в тексте.
5. Принцип воронки.
6. Фонографический уровень художественного текста.
7. Морфемный уровень художественного текста.
8. Автосемантическая лексика.
9. Синтаксический уровень художественного текста.
10. Перепорученная речь.

Оценочное средство 6 (работа в малой группе)

Критерии оценивания по оценочному средству 6: работа в малой группе.

Каждый обучающийся оценивается по всем критериям работы в группе.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Составление вопросов теоретического и практического характера и ответ на них членов группы	5

Подробный анализ 2-3 абзацев из данного отрывка текста	5
Максимальный балл	10

Примерные варианты текста

«...for the whole hill-back was one billowy, white ocean; the swells and falls not indicating corresponding rises and depressions in the ground many pits, at least, were filled to a level; and entire ranges of mounds, the refuse of the quarries, blotted from the chart which my yesterday's walk left pictured in my mind. I had remarked on one side of the road, at intervals of six or seven yards, a line of upright stones, continued through the whole length of the barren these were erected and daubed with lime on purpose to serve as guides in the dark, and also when a fall, like the present, confounded the deep swamps on either hand with the firmer path but, excepting a dirty dot pointing up here and there, all traces of their existence had vanished» (Bronte).

«... the weather broke the wind shifted from south to north-east, and brought rain first, and then sleet and snow. On the morrow one could hardly imagine that there had been three weeks of summer the primroses and crocuses were hidden under wintry drifts; the larks were silent, the young leaves of the early trees smitten and blackened. And dreary, and chill, and dismal, that morrow did creep over» (Bronte)

«On an afternoon in October, or the beginning of November – a fresh watery afternoon, when the turf and paths were rustling with moist, withered leaves, and the cold blue sky was half hidden by clouds – dark grey streamers, rapidly mounting from the west, and boding abundant rain – I requested my young lady to forego her ramble, because I was certain of showers» (Bronte).

3.3 Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине «Интерпретация текста (английский язык)»

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения рабочей программы на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлено информация о литературном обеспечении дисциплины.
2. Обновлено перечень профессиональных баз данных информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающихся (см. карту литературного обеспечения дисциплины)
3. Обновлено перечень лицензионного программного обеспечения дисциплины (см. карту материально-технической базы дисциплины)
4. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 г. №297 (п).

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

протокол № 9 от «10» мая 2018 г.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой английской филологии

к.филол.н., доцент  Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

Протокол № 9 от «17» мая 2018 г.

Председатель

С.О. Кондракова



Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018-2019 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «О внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 №457(п)

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2019-2020 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронно-образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 5 от 8 мая 2019 г.

Заведующий кафедрой английской филологии

к.филол.н., доцент



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

Протокол №4 от «16» мая 2019 г

Председатель

С.О. Кондракова



Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2020/2021 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлено титульные листы рабочей программы, фонда оценочных средств в связи с изменением ведомственной принадлежности – Министерству просвещения Российской Федерации.
2. Обновлено и согласовано с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева Карта литературного, содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.
3. Обновлено Карта материально-технической базы дисциплины, включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии от «23» апреля 2020 г., протокол № 4.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой:



Т. П. Бабак

Одобрено НМС(Н) факультета иностранных языков
Протокол № 8 от «20» мая 2020 г.

Председатель НМСС (Н)



С.О. Кондракова

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2021/2022 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлена и согласована с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева Карта литературного, содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.


2. Обновлена Карта материально-технической базы дисциплины, включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

3. Внесены изменения в РПД и РПП о практической подготовке обучающихся согласно Приказу Минобрнауки России N 885, Минпросвещения России N 390 от 05.08.2020 "О практической подготовке обучающихся" (вместе с "Положением о практической подготовке обучающихся") (Зарегистрировано в Минюсте России 11.09.2020 N 59778), Положению о практической подготовке обучающихся, осваивающих образовательные программы в КГПУ имени В.П. Астафьева (утверждено приказом ректора от 30.12.2020 № 684 (п))

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии от «12» мая 2021 г., протокол № 5.

Внесенные изменения утверждаю:

И.о. заведующего кафедрой:



И.А. Битнер



Одобрено НМС(Н) факультета иностранных языков
Протокол № 6 от «21» мая 2021 г.



Председатель НМСС (Н)

С.О. Кондракова

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2022/2023 учебный год


В программу вносятся следующие изменения:

4. Обновлена и согласована с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева Карта литературного, содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.
5. Обновлена Карта материально-технической базы дисциплины, включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии от 04 мая 2022 г., протокол № 5.

Внесенные изменения утверждаю:

И.о. заведующего кафедрой



И.А. Битнер

Одобрено НМС(Н) факультета иностранных языков
Протокол № 7 от 12 мая 2022 г.



Председатель НМСС (Н)

С.О. Кондракова

4. Учебные ресурсы

4.1. Карта литературного обеспечения дисциплины (включая электронные ресурсы)

«Интерпретация текста (английский язык)»:

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык)
по очной форме обучения

Наименование	Место хранения/ электронный адрес	Кол-во экземпляров/ точек доступа
Основная литература		
Арнольд, Ирина Владимировна. Стилистика. Современный английский язык [Текст] : учебник / И. В. Арнольд ; ред. П. Е. Бухаркин. - 11-е изд. - М. : Флинта ; [Б. м.] : Наука, 2012. - 384 с.	Научная библиотека КГПУ	35
Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М.: 1988	Научная библиотека КГПУ	35
Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста. Уч. Пособие для студентов пед.институтов по спец. № 2103 «Иностранный язык»/В.А. Кухаренко.- М.,1987	Научная библиотека КГПУ	25
Осиянова, А.В. Интерпретация художественного текста (практикум) : учебное пособие / А.В. Осиянова, О.А. Хрущева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет, Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 118 с. : ил. - Библиогр.: с. 103-104. - ISBN 978-5-7410-1497-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469376	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ
Дополнительная литература		
Обидина, Н.В. Стилистика=Stylistics : учебное пособие / Н.В. Обидина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : Прометей, 2011. - 124 с. - ISBN 978-5-4263-0017-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ

page=book&id=108078		
Хемингуэй Э. Рассказы. – М.: 1971	Научная библиотека60	
Информационные справочные системы и профессиональные базы данных		
East View: универсальные базы данных [Электронный ресурс] : периодика России, Украины и стран СНГ . – Электрон.дан. – ООО ИВИС. – 2011 - .	https://dlib.eastview.com/	Индивидуальный неограниченный
Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)	https://icdlib.nspu.ru/	Индивидуальный неограниченный
Elibrary.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. Информ. Портал. – Москва, 2000– . – Режим доступа: http://elibrary.ru .	http://elibrary.ru	Свободный доступ

Согласовано:

заместитель директора библиотеки _____

(должность структурного подразделения)



(подпись)

/ Шулипина С.В.

(Фамилия И.О.)

4.2. Карта материально-технической базы дисциплины «Интерпретация текста (английский язык)»

для обучающихся программы

Направление подготовки 44.03.05. Педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы **Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык)**

по очной форме обучения

Аудитория	Оборудование
	для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-09	Доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-10	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт,проектор-1шт,экран-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-11	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-13	Ноутбук -1 шт., проектор -1 шт., экран-1шт, компьютер -1 шт., учебно-методическая литература по немецкому языку. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDNAA): KasperskyEndpointSecurity – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); GoogleChrome – (Свободная лицензия); MozillaFirefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-14	Учебная доска -1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-15	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-16	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-17	Доска магнитно-маркерная-1шт.

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-18	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-19	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-22	Проектор-1шт, экран-1шт, маркерная доска-1шт,учебная доска-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-23	Доска маркерная -1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-24	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-25	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-01	Телевизор, DVD-плеер + VHS, проектор, экран, доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-07	Телевизор-1шт, проектор-1шт, экран-1шт, доска учебная -1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-08	Проектор-1шт, экран-1шт, доска учебная -1 шт, телевизор-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-14	Экран-1шт, моноблоки-13 шт., наушники с микрофоном -13 шт., доскамагнитно-маркерная-1шт., доска маркерная-1 шт. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDNAA); KasperskyEndpointSecurity – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); GoogleChrome – (Свободная лицензия); MozillaFirefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). SANAKOStudy 1200 (контракт №28А/2015 от 14.12.2015 г., контракт №10/11/С от 26.11.2015 г.); Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-16	Доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-17	Доска учебная-1 шт

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-18	Доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-19	Доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-20	Моноблок -1 шт., компьютер -1 шт.,магнитола -1 шт., доска маркерная -1 шт., телевизор-1шт. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDNAA); KasperskyEndpointSecurity – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); GoogleChrome – (Свободная лицензия); MozillaFirefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-63	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-64	Доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1 шт., магнитола-1шт., моноблок-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-67	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-68	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-69	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-70	Телевизор -1 шт., компьютер -1 шт., доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1шт. Microsoft® Windows® XPProfessionalGetGenuine Лицензия – наклейка; KasperskyEndpointSecurity – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); GoogleChrome – (Свободная лицензия); MozillaFirefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-71	Проектор, экран, доска маркерная-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89,	Доска маркерная-1шт

ауд. 2-72	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 3-12	Доска маркерная -1шт
Аудитории для самостоятельной работы	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-05 Центр самостоятельной работы	МФУ-5 ШТ, компьютерный стол — 15 штук, компьютер- 15 шт, ноутбук-9 шт., телевизор — 1 шт., экран — 2 шт., проектор — 2 шт., колонки — 8 шт., веб-камера — 15 шт. микрофон — 15 шт. wi-fi. ПО: Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDN AA); Kaspersky Endpoint Security – Лицензия №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей). 60

